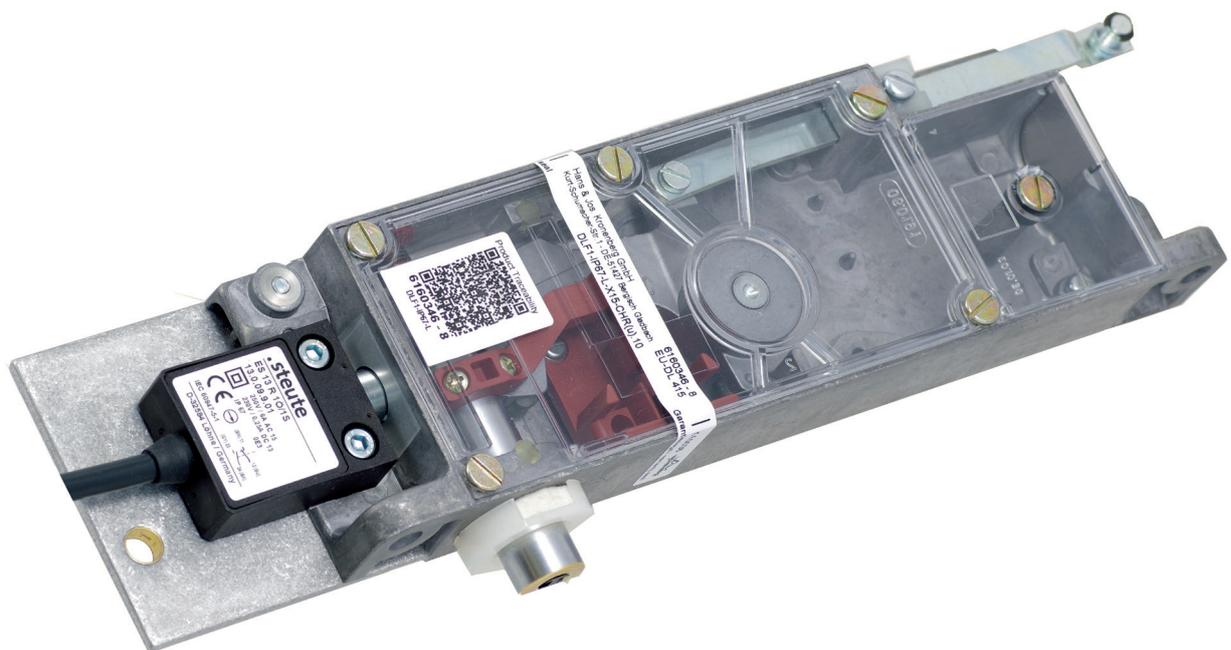


dargestellt / shown:

DLF1-IP67 - L - X15 - CHR (u) .10



Merkmale

Allgemein:

- **Metallgehäuse** mit hoher Stabilität
- **Klarsichtdeckel** zur optimalen Funktionskontrolle
- **geräuscharm** durch Aufsetzpuffer in beiden Richtungen
- **wartungsfrei** durch **Dauerschmierung** mit hochwertigen Schmierstoffen (bis zu -20 °C)
- geölter **Filzring** am Riegelbolzen zur Schmierung sowie zur Abdichtung gegen Schmutz und Staub (bei X-Maß ≥ 10 mm)
- zwangsläufige **Fehlschließesicherung** beim DLF1-IP67 für den Einsatz in Personenaufzügen
- umfangreiches Zubehörprogramm

Besonderheiten:

- **Wasserschutz (IP67)** der elektrischen Kontakte, unabhängig von der Einbaulage
- optional: **Hilfsschalter** mit Schutzart IP66
- 2 m **Anschlusskabel** im Standard
- **verchromter Riegelbolzen** für besseren Oxidationsschutz
- optional: mit **Metalldeckel** und Gummidichtung anstelle des Kunststoffdeckels (-W)
- Anschluss für **Bowdenzug** oder Seilzug zur Betätigung oder Entriegelung verfügbar, z. B.
 - Anwendungsfall 1: Entriegelung von der Schachtgrubenleiter (< 1,80 m nach EN 81-20)
 - Anwendungsfall 2: versetzter Notentriegelungsdreikant (< 2 m nach EN 81-20)
 - Anwendungsfall 3: Betätigung über Bowdenzug als Alternative zur Zugstange

features

general:

- **metal housing** with high stability
- **transparent cover** for optimal function control
- **silent** due to buffers in both directions
- **maintenance-free** by **permanent lubrication** with high quality lubricants (up to -20 °C)
- oiled **felt ring** at latch bolt for lubrication as well as for sealing against dirt and dust (at X-dimension ≥ 10 mm)
- constrained **faulty closure** at DLF1-IP67 for use in passenger lifts
- extensive range of accessories

special features:

- **water protection (IP67)** of the electrical contacts, regardless of the installation position
- optional: **auxiliary switch** with level of protection IP66
- 2 m **connection cable** in standard
- **chromed latch bolt** for better oxidation protection
- optional: with **metal cover** and rubber seal instead of plastic cover (-W)
- connection for **bowden cable** or cable pull for actuation or unlocking available, e.g.
 - application 1: unlocking from the pit ladder (< 1.80 m according to EN 81-20)
 - application 2: offset emergency release triangle (< 2 m according to EN 81-20)
 - application 3: actuation by bowden cable as alternative to pull rod

Bestellangaben / order information codes:

DLF1-IP67 - L - X... - CHR (u) .10 .1 .9/01 - W

Grundgerät / basic type:

- DLF1-IP67** wassergeschützte Ausführung mit Fehlschließsicherung
waterprotected version with faulty closure device
- DL1-IP67 wassergeschützte Ausführung ohne Fehlschließsicherung
waterprotected version without faulty closure device

Ausführung / operating direction:

- R Rechtsausführung
right-hand operation
- L Linksausführung
left-hand operation

Bolzenlänge / length of latch bolt:

- X...** Maß (in mm) zwischen Türverriegelung und Türkante [$X \geq 5$ mm bis 90 mm*]
dimension (in mm) between door interlock and door edge [$X \geq 5$ mm to 90 mm*]

Riegelbolzenmaterial / latch bolt material:

- CHR** Messing verchromt
chromed brass
- V2A Edelstahl
stainless steel

Ausführung des Riegelbolzens / version of latch bolt:

- (u)** Ansträgung unten (bodenseitig)
bevel below (base side)
- (o) Ansträgung oben (deckelseitig)
bevel above (cover side)
- (i) Ansträgung innen / bevel inside
- (a) Ansträgung außen / bevel outside
- (ANS0) keine Ansträgung bei DL1-IP67
without bevel at DL1-IP67
- (ANS...) Sonderansträgung bei DL1-IP67
special bevel at DL1-IP67

Sonderausführung / special version:

- W Metalldeckel mit Abdichtung für horizontale Gebrauchslage
metal cover with sealing for horizontal customary position

Hilfsschalter (IP66) / auxiliary switch (IP66):

- .9/01 Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen
contact at unlocked door closed

Notentriegelung / emergency release:

- ohne Angabe / without specification** bodenseitig (stets vorhanden)
base side (always existing)

- .1 bodenseitig und deckelseitig
base side and cover side
- .2 indirekt bodenseitig
indirect base side
- .5 bodenseitig und Anschluss für externe Notentriegelung über Seilzug oder Handbetätigung
base side and connection for external emergency release by cable pull or manual operation
- .14 bodenseitig und Anschluss für externe Notentriegelung über Bowdenzug
base side and connection for external emergency release by bowden cable

Betätigungsart / kind of actuation:

- .10 über Zugstange / by pull rod
- .14 über Bowdenzug / by bowden cable
- .20 aufgeschraubter Rollenhebel
screwed on roller lever
- .30 aufgeschraubter Rollenhebel und Zugstange
screwed on roller lever and pull rod
- .40 über Seitenlagerbock
by annexed roller lever
- .40/180 über Seitenlagerbock (gedreht)
by annexed roller lever (turned)
- .50 über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt
by annexed roller lever attached parallel
- .50/180 über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt (gedreht)
by annexed roller lever attached parallel (turned)
- .10/KOPPEL Ausführung .10 mit zusätzlicher Koppelstange
version .10 with additional coupling rod

*) weitere auf Anfrage / others on request

fett gekennzeichnete Parameter sind standardmäßig vorhanden / parameters marked in bold print are available as standard

Technische Daten:

Normen	EN 81-20, EN 81-50, EN 60947-5-1
Zulassungen	Baumusterprüfbescheinigung: EU-DL 415 (DLF1-IP67) und EU-DL 416 (DL1-IP67) UK-DL 415 (DLF1-IP67) und UK-DL 416 (DL1-IP67)
Schaltleistung:	U _i = 250 V I _{th} = 6 A U _{imp} = 4 kV
Sperrmittelschalter	AC-15: U _e = 230 V I _e = 2 A DC-13: U _e = 200 V I _e = 0,25 A
Hilfsschalter .9/01	AC-15: U _e = 250 V I _e = 2 A DC-13: U _e = 250 V I _e = 0,15 A
Kurzschlussfestigkeit	T 10 A F 16 A
Kontaktwerkstoff	Silber-Nickel (Mindestbelastung 24 V 10 mA)
Betätigung:	
Betätigungsmoment (typisch)	1,5 Nm am Rollenhebel
Betätigungskraft (typisch)	40 N an der Zugstange 17,5 N am Rollenhebel (bei 35 mm Hub)
max. Kraft im Ruhezustand	5 N an der Zugstange
Anschluss:	
Sperrmittelschalter	2 m Anschlussleitung H05VV-F, 4 x 0,75 mm ²
Hilfsschalter	3 m Anschlussleitung H05VV-F, 2 x 0,75 mm ²
Schutzart	IP67 (Hilfsschalter IP66; Gehäuse der Mechanik IP40)
Umgebungstemperatur	-10 °C bis +65 °C
Gewicht	900 g bis 1050 g (je nach Ausführung)

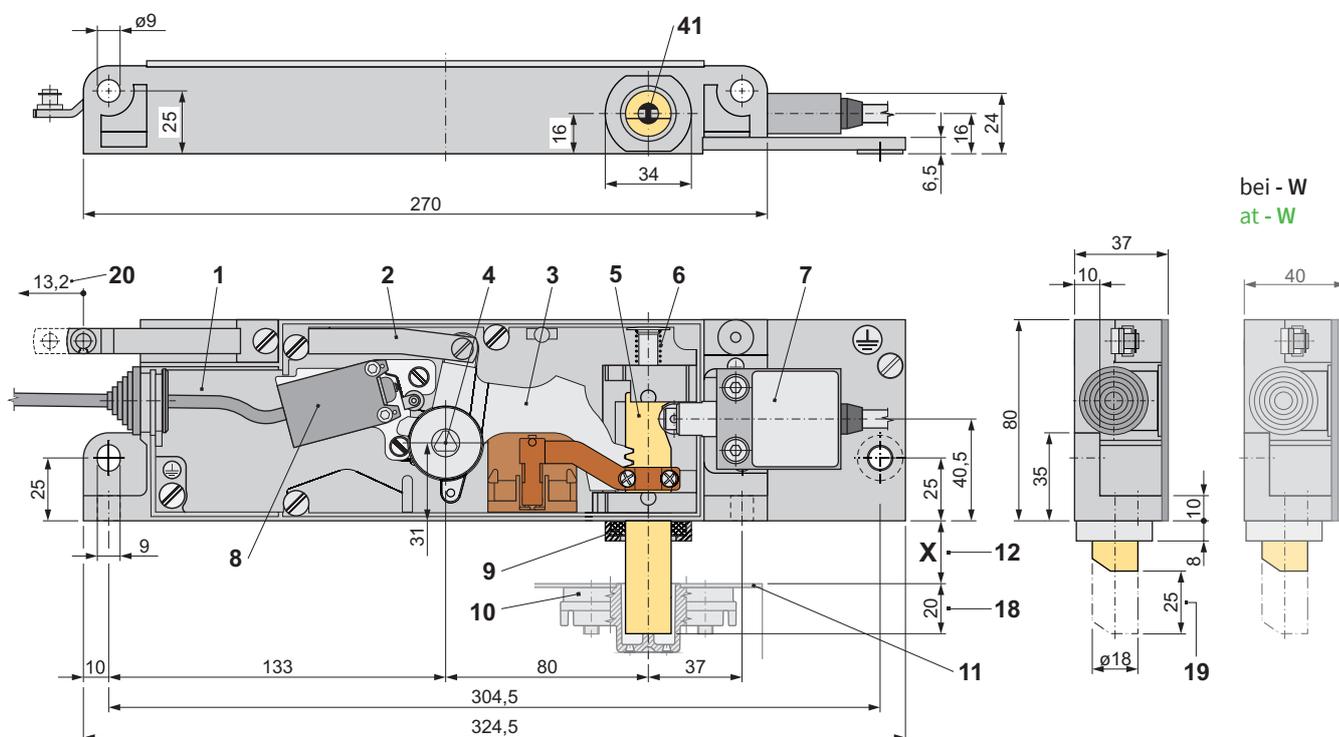
technical data:

norms	EN 81-20, EN 81-50, EN 60947-5-1
certificates	type approval certificate: EU-DL 415 (DLF1-IP67) and EU-DL 416 (DL1-IP67) UK-DL 415 (DLF1-IP67) and UK-DL 416 (DL1-IP67)
switching capacity:	U _i = 250 V I _{th} = 6 A U _{imp} = 4 kV
switch for locking mechanism	AC-15: U _e = 230 V I _e = 2 A DC-13: U _e = 200 V I _e = 0.25 A
auxiliary switch .9/...	AC-15: U _e = 250 V I _e = 2 A DC-13: U _e = 250 V I _e = 0.15 A
short-circuit capacity	T 10 A F 16 A
contact material	silver-nickel (minimum load 24 V 10 mA)
actuation:	
actuation torque (typical)	1.5 Nm at the roller lever
actuation force (typical)	40 N at the pull rod 17.5 N at the roller lever (at 35 mm stroke)
max. force in non-operating state	5 N at the pull rod
connection:	
switch for locking mechanism	2 m connection cable H05VV-F, 4 x 0.75 mm ²
auxiliary switch	3 m connection cable H05VV-F, 2 x 0.75 mm ²
level of protection	IP67 (auxiliary switch IP66; housing of mechanical parts IP40)
ambient air temperature	-10 °C up to +65 °C
weight	900 g to 1050 g (according to version)

Geräteabmessungen / device dimensions:

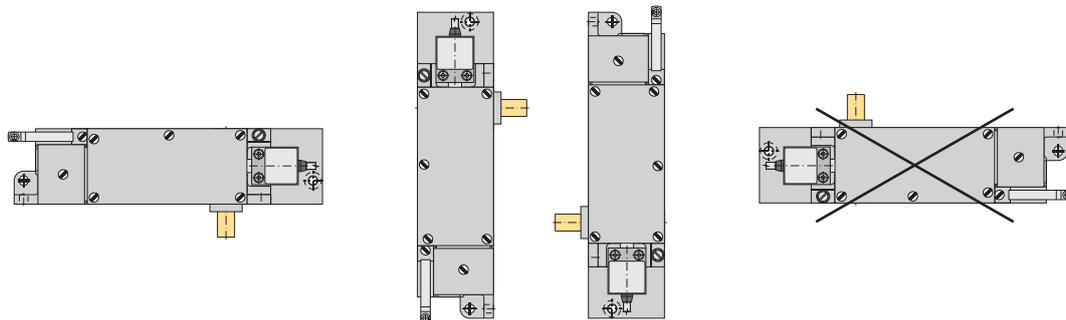
dargestellt / shown:

DLF1-IP67 - R - X20 - CHR (u) .10



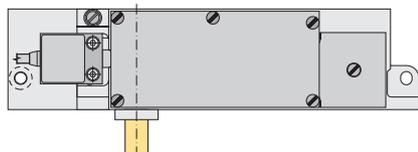
- | | |
|--|--|
| 1 Gehäuse | 1 housing |
| 2 Zugstange | 2 pull rod |
| 3 Zahnhebel | 3 tooth lever |
| 4 Zahnhebelachse mit Dreikant (bodenseitig) | 4 tooth lever axis with triangle (base side) |
| 5 Riegelbolzen (Sperrmittel), auf der Unterseite unlösbar verstiftet | 5 latch bolt (locking mechanism), on the bottom side non-detachably pinned |
| 6 Rückdruckfeder | 6 return spring |
| 7 Positionsschalter (Sperrmittelschalter) mit Anschlussleitung, Befestigungsschrauben unlösbar vergossen | 7 position switch (switch for locking mechanism) with connection cable, fastening screws non-detachably encapsulated |
| 8 Hilfsschalter (optional) mit Anschlussleitung | 8 auxiliary switch (as option) with connection cable |
| 9 geölter Filzring mit Halter (ab X ≥ 10 mm) | 9 oiled felt ring with holder (from X ≥ 10) |
| 10 Riegelbüchse (entfällt bei DL1-IP67) | 10 latch plate (does not apply at DL1-IP67) |
| 11 Türblatt / Türkante | 11 door leaf / door edge |
| 12 X-Maß nach Kundenvorgabe | 12 X-dimension according to customer specification |
| 18 Eintauchtiefe des Riegelbolzens in die Riegelbüchse (Nennmaß) | 18 immersion depth of the latch bolt into the latch plate (nominal dimensions) |
| 19 Bolzenhub | 19 bolt stroke |
| 20 Betätigungsweg | 20 actuating travel |
| 41 Fehlschließsicherung (entfällt bei DL1-IP67) | 41 faulty closure device (does not apply at DL1-IP67) |

Gebrauchslagen / *customary positions:*

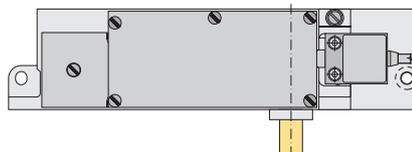


Ausführung / *operating direction:*

- L
linke Ausführung / *left version*



- R
rechte Ausführung / *right version*



Standardzubehör / *standard accessories:*

- BE Riegelbüchse bei DLF1-IP67 / *latch plate at DLF1-IP67*
- G60 Gummirolle bei Betätigung mit .20, .30, .40, .40/180, .50, .50/180
rubber roller at actuation by .20, .30, .40, .40/180, .50, .50/180

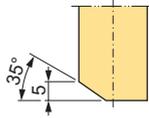
Weiteres Zubehör finden Sie im Katalog „Zubehör Türverriegelungen“
Please find further accessories in the catalogue “Accessories Door Interlocks“.

Ausführungen des Riegelbolzens / versions of the latch bolt:

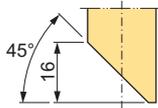
Art der Riegelbolzenanschrägung / kind of the latch bolt bevel

Die Anschrägung ermöglicht das Schließen der Türe bei abgefallenem Riegelbolzen.
The bevel allows the closing of the door at dropped latch bolt.

(u), (o), (i), (a)
Anschrägung bei DLF
bevel at DLF



(u), (o), (i), (a)
Standardanschrägung bei DL ab $X \geq 10$ mm
standard bevel at DL from $X \geq 10$ mm

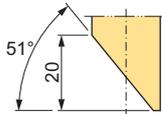


(ANS0)
keine Anschrägung bei DL ab $X \leq 10$ mm
without bevel at DL from $X \leq 10$ mm

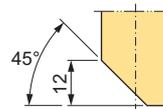


(ANS...)
Sonderanschrägungen bei DL / special bevels at DL

(ANS1/u), (ANS1/o), (ANS1/i), (ANS1/a)
ab $X \geq 14$ mm / from $X \geq 14$ mm

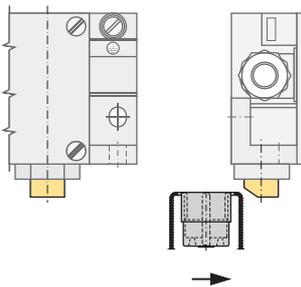


(ANS4/u), (ANS4/o), (ANS4/i), (ANS4/a)
ab $X \geq 5$ mm / from $X \geq 5$ mm

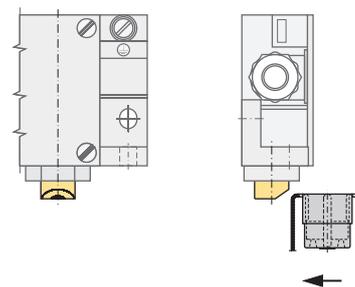


Lage der Riegelbolzenanschrägung (Prinzipdarstellung) / position of the latch bolt bevel (basic principle)

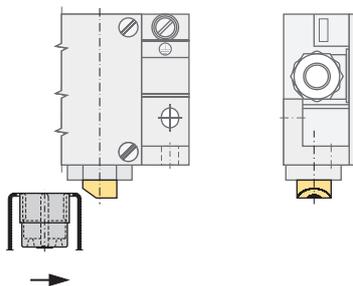
(u)
Anschrägung unten (bodenseitig) für Drehtüren
bevel below (base side) for swing doors



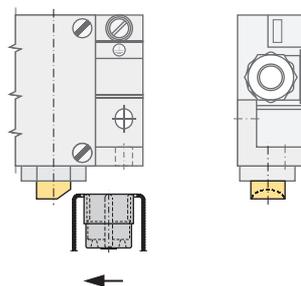
(o)
Anschrägung oben (deckelseitig) für Drehtüren
bevel above (cover side) for swing doors



(i)
Anschrägung innen für Schiebetüren
bevel inside for sliding doors

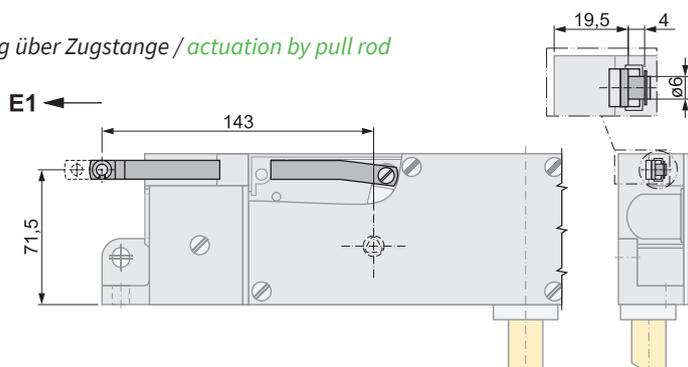


(a)
Anschrägung außen für Schiebetüren
bevel outside for sliding doors

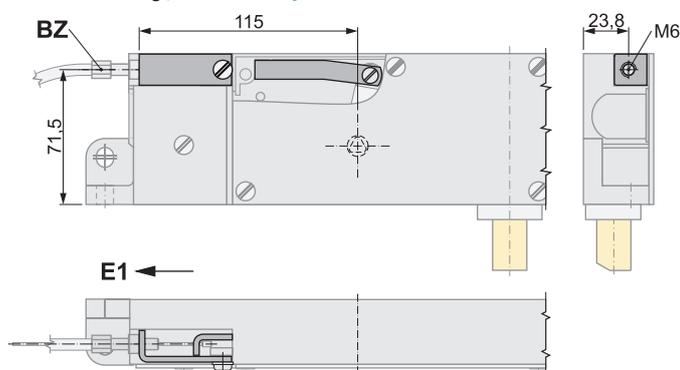


Betätigungsart / kind of actuation:

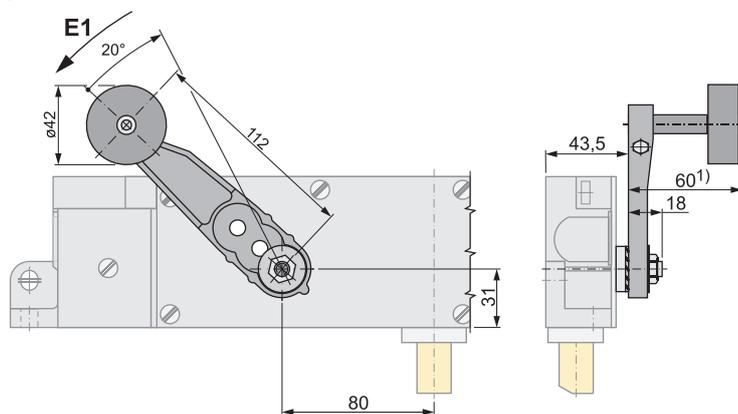
.10
Betätigung über Zugstange / actuation by pull rod



.14
Betätigung über Bowdenzug / actuation by bowden cable

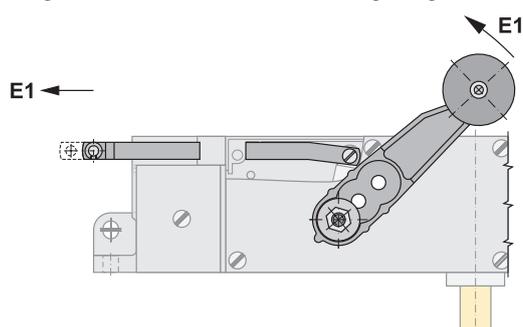


.20
Betätigung über aufgeschraubten Rollenhebel / actuation by screwed on roller lever



1) Standard / standard

.30
Betätigung über aufgeschraubten Rollenhebel und Zugstange / actuation by screwed on roller lever and pull rod



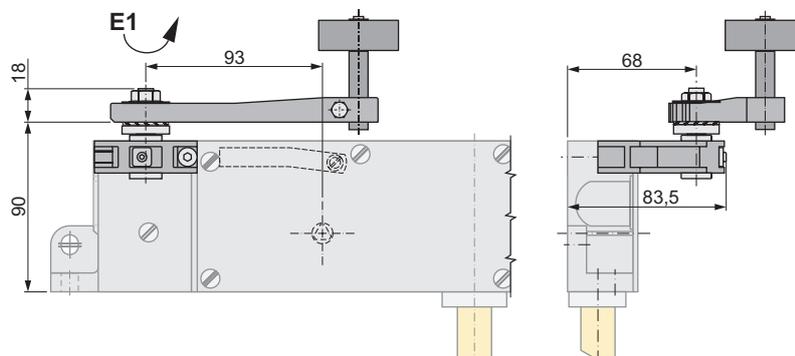
BZ Bowdenzug BZ...
(Zubehör - bitte separat bestellen)
bowden cable BZ...
(accessories - please order separately)

E1 Entriegelungsrichtung
unlocking direction

Betätigungsart / kind of actuation:

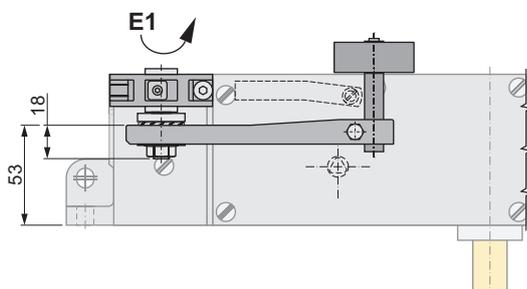
.40

Betätigung über Seitenlagerbock / actuation by annexed roller lever



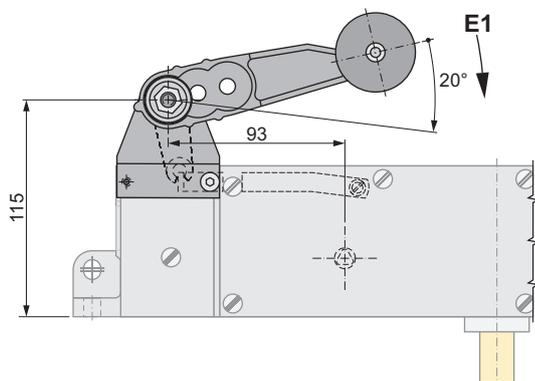
.40/180

Betätigung über Seitenlagerbock (gedreht) / actuation by annexed roller lever (turned)



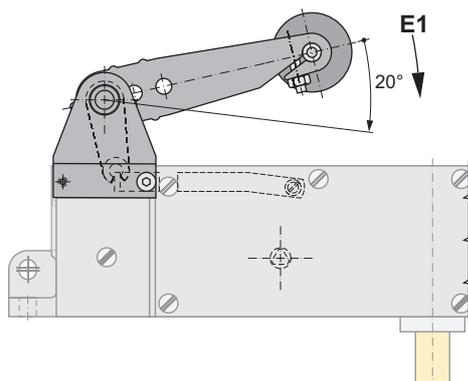
.50

Betätigung über Seitenlagerbock, parallel zur Riegelbolzenachse
actuation by annexed roller lever, parallel to latch bolt axis



.50/180

Betätigung über Seitenlagerbock, parallel zur Riegelbolzenachse (gedreht)
actuation by annexed roller lever, parallel to latch bolt axis (turned)



E1 Entriegelungsrichtung / unlocking direction

Betätigungsart / kind of actuation:

.10/KOPPEL

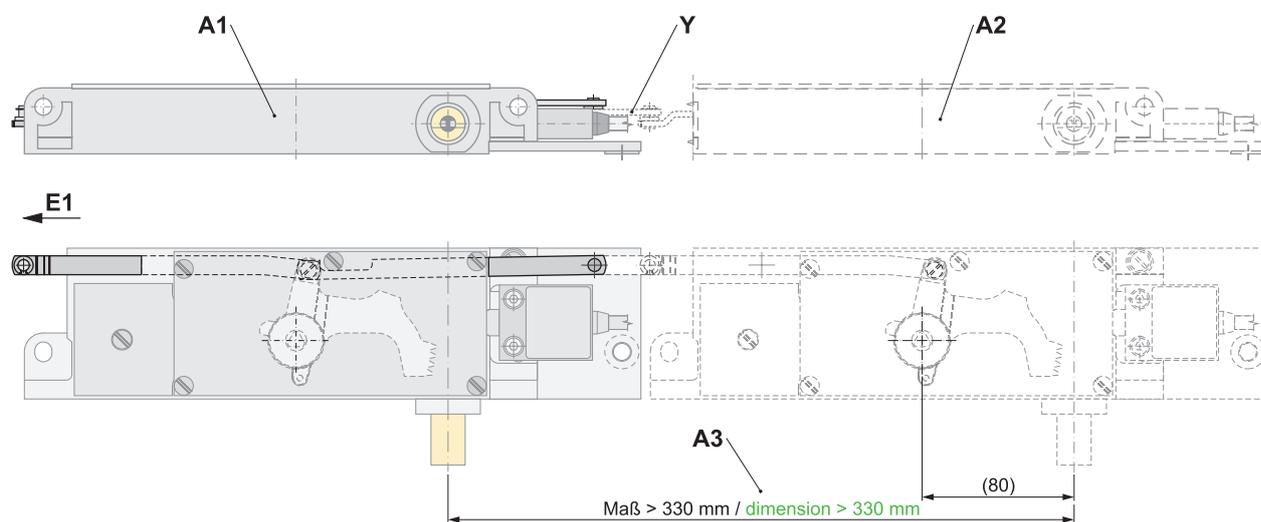
Betätigung über Zugstange mit zusätzlicher Koppelstange zur Anbindung einer weiteren Türverriegelung für eine doppelflügelige Tür
actuation by pull rod with additional coupling rod for connection of an additional door lock for a double-leaf door

Hinweis:

Bei der Kopplung von Türverriegelungen handelt es sich fast immer um individuelle Anpassungen an die Gegebenheiten vor Ort. Dies sind u. a. die Lage der eventuell vorhandenen Türschalter, die eingesetzte Türschließtechnik und die Bohrungsabstände für die Bolzen in den Türen. Daher variieren die Abstände zwischen den zu koppelnden Geräten. Eine genaue Maßabnahme ist zwingende Voraussetzung, um eine funktionierende Betätigung beider Türverriegelungen konstruieren und fertigen zu können.

note:

The coupling of door interlocks is mostly for individual adaptations to the situations on site. These are amongst others the position of the possibly available door switches, the door closing method used and the hole separations for the bolts in the doors. For this reason the distances between the devices to be coupled vary. A precise indication of measurements is the prerequisite for us to construct and produce a well-functioning actuation of both door interlocks.



- A1 Türverriegelung mit Zugstange und Koppelstange, dargestellt: **DLF1-IP67 - R - X30 (u) .10/KOPPEL**
door interlock with pull rod and coupling rod, shown: **DLF1-IP67 - R - X30 (u) .10/KOPPEL**
- A2 angekoppelte Türverriegelung (bitte separat bestellen), dargestellt: **DLF1-IP67 - R - X30 (u) .10**
coupled door interlock (please order separately), shown: **DLF1-IP67 - R - X30 (u) .10**
- A3 Riegelbolzenabstand (Standard Maß = 330 mm), **dieses Maß bei der Bestellung bitte unbedingt angeben!**
distance of the latch bolts (standard distance = 330 mm), **please specify the distance of the latch bolts in case of order!**

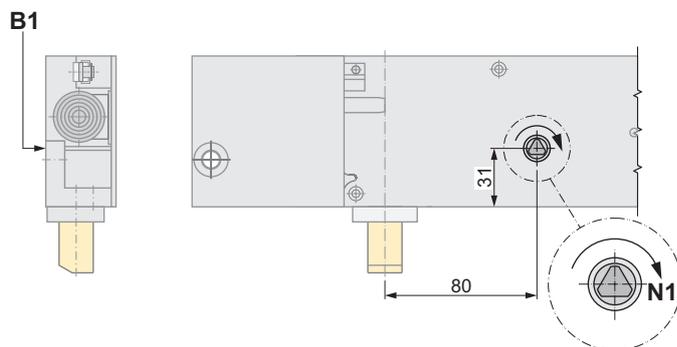
E1 Entriegelungsrichtung / **unlocking direction**

Y Verbindungsstange zur Türverriegelung, Lochabstand in mm angeben (Zubehör - bitte separat bestellen)
connection rod to door interlock, indicate hole spacing in mm (accessories - please order separately)

Notentriegelung / emergency release:

ohne Angabe / without specification

Notentriegelung bodenseitig an der Zahnhebelachse / emergency release base side at the tooth lever axis

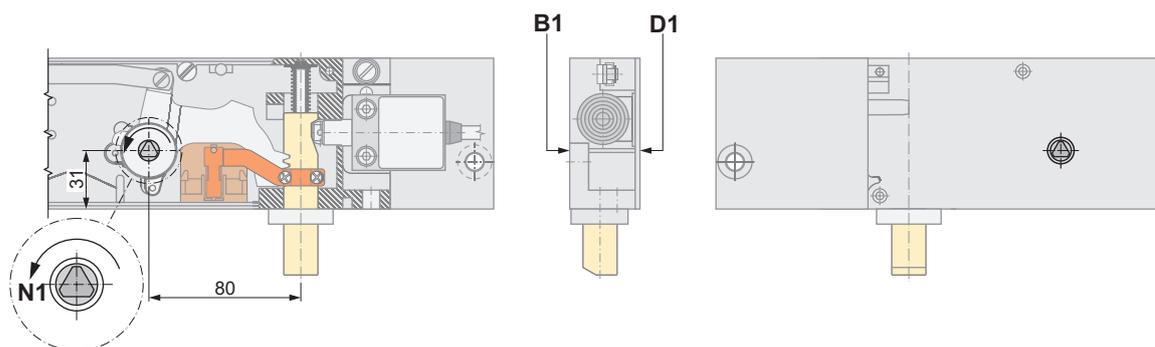


.1

*Notentriegelung bodenseitig und deckelseitig an der Zahnhebelachse
emergency release base side and cover side at the tooth lever axis*

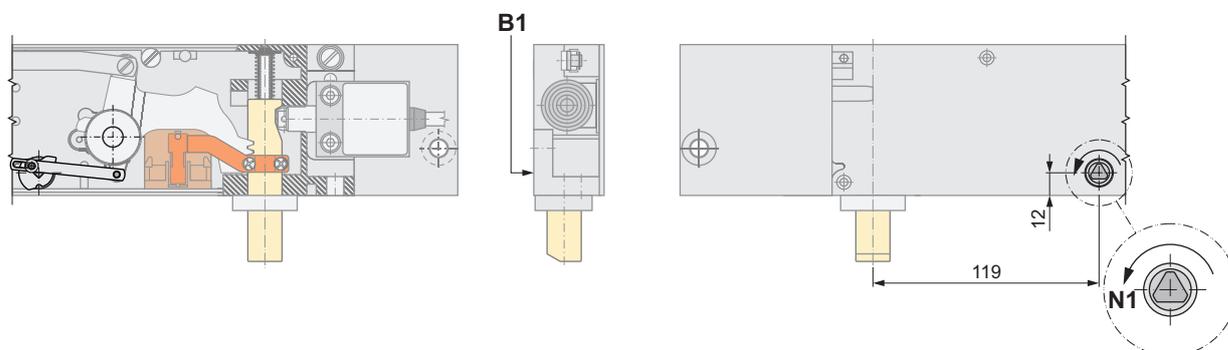
.1 in Kombination mit Betätigung .10 (über Zugstange)

.1 in combination with actuation .10 (by pull rod)



.2

Notentriegelung indirekt bodenseitig / emergency release indirect base side



B1 *bodenseitig / base side*

D1 *deckelseitig / cover side*

N1 *Entriegelungsrichtung Notentriegelung
unlocking direction emergency release*

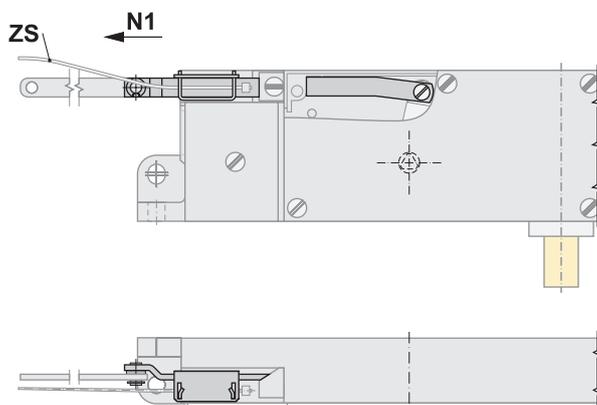
Notentriegelung / *emergency release:*

.5

Notentriegelung bodenseitig und Anschluss für externe Notentriegelung über Seilzug oder Handbetätigung
emergency release base side and connection for external emergency release by cable pull or manual operation

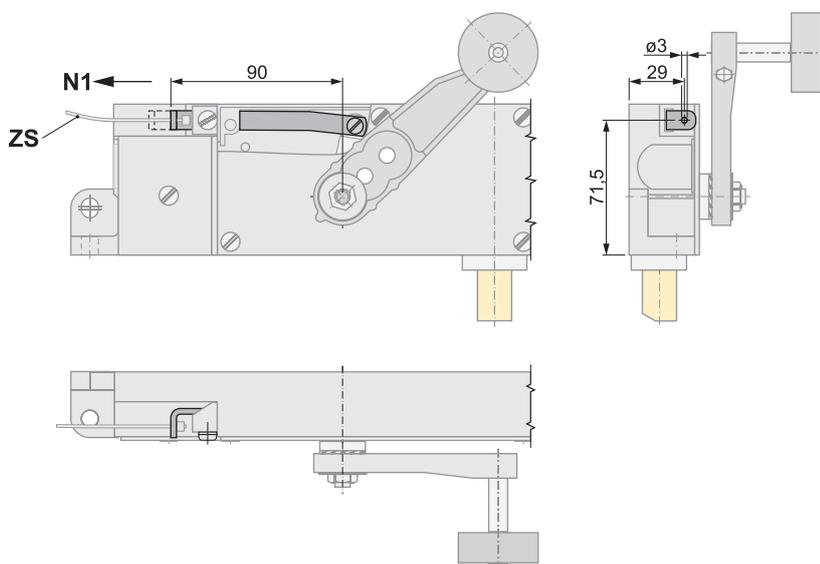
.5 in Kombination mit Betätigung .10 (über Zugstange)

.5 in combination with actuation .10 (by pull rod)



.5 in Kombination mit Betätigung .20 (aufgeschraubter Rollenhebel)

.5 in combination with actuation .20 (screwed on roller lever)



N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung
unlocking direction emergency release

ZS Zugseil ZS-... (Zubehör - bitte separat bestellen)
pull rope ZS-... (accessories - please order separately)

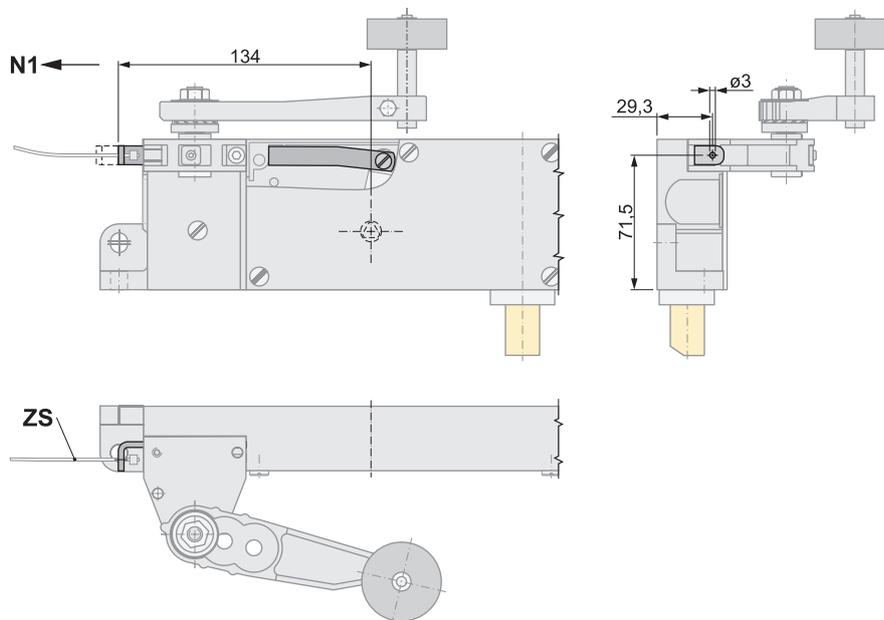
Notentriegelung / emergency release:

.5

Anschluss für externe Notentriegelung über Seilzug oder Handbetätigung
connection for external emergency release by cable pull or manual operation

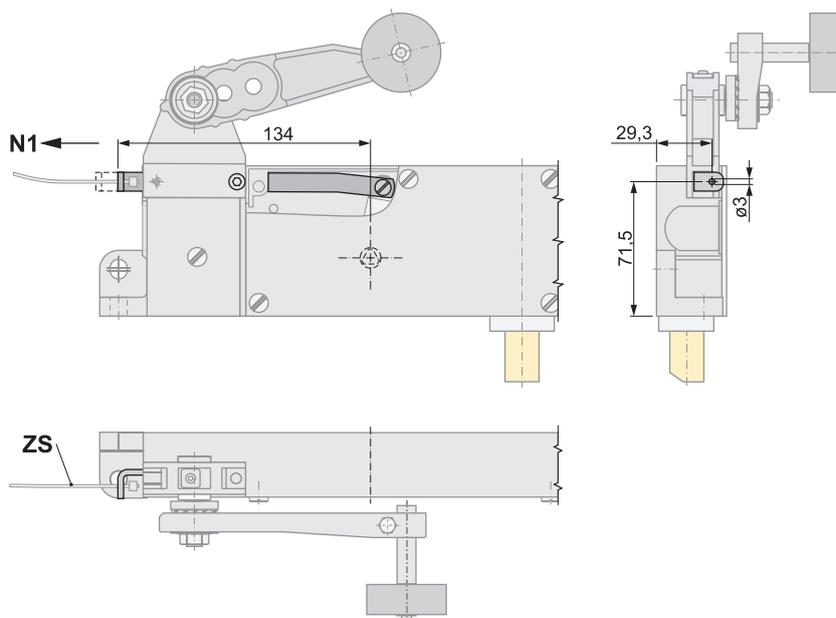
.5 in Kombination mit Betätigung .40 (über Seitenlagerbock)

.5 in combination with actuation .40 (by annexed roller lever)



.5 in Kombination mit Betätigung .50 (über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt)

.5 in combination with actuation .50 (by annexed roller lever attached parallel)



N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung
unlocking direction emergency release

ZS Zugseil ZS-... (Zubehör - bitte separat bestellen)
pull rope ZS-... (accessories - please order separately)

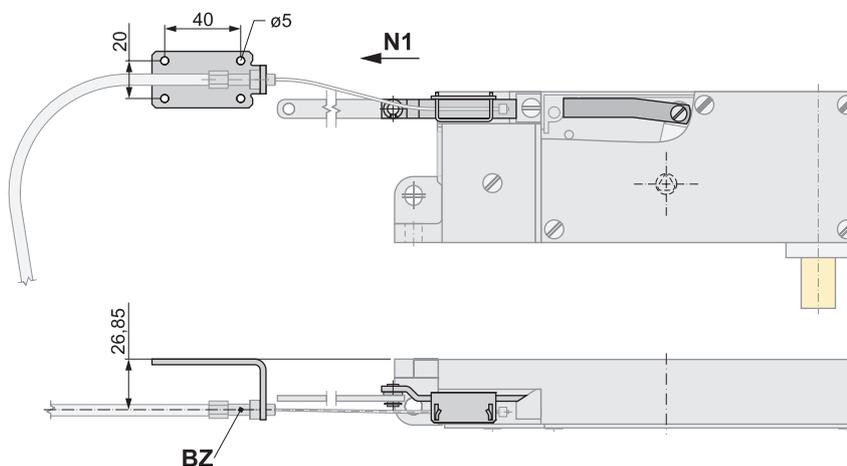
Notentriegelung / *emergency release:*

.14

Anschluss für externe Notentriegelung über Bowdenzug
connection for external emergency release by bowden cable

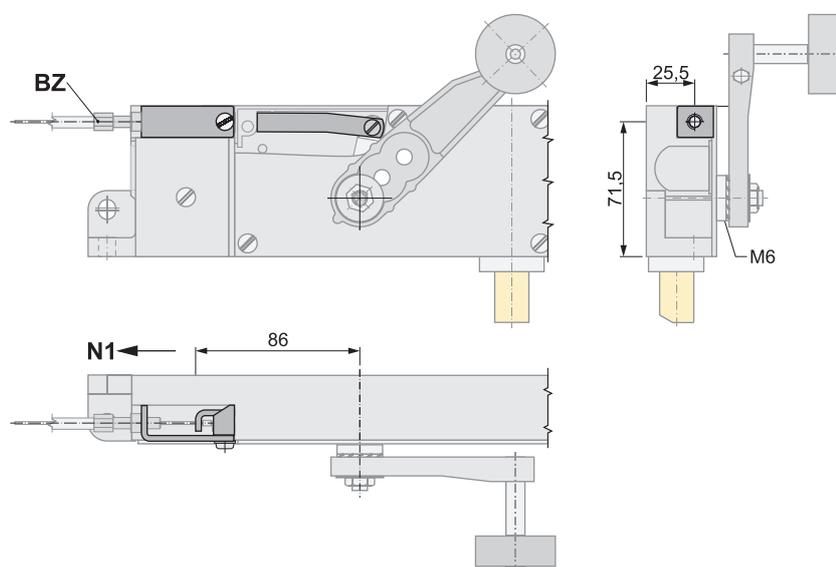
.14 in Kombination mit Betätigung .10 (über Zugstange)
.14 in combination with actuation .10 (by pull rod)

.14 in combination with actuation .10 (by pull rod)



.14 in Kombination mit Betätigung .20 (aufgeschraubter Rollenhebel)
.14 in combination with actuation .20 (screwed on roller lever)

.14 in combination with actuation .20 (screwed on roller lever)



BZ Bowdenzug BZ... (Zubehör - bitte separat bestellen)
bowden cable BZ... (accessories - please order separately)

N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung
unlocking direction emergency release

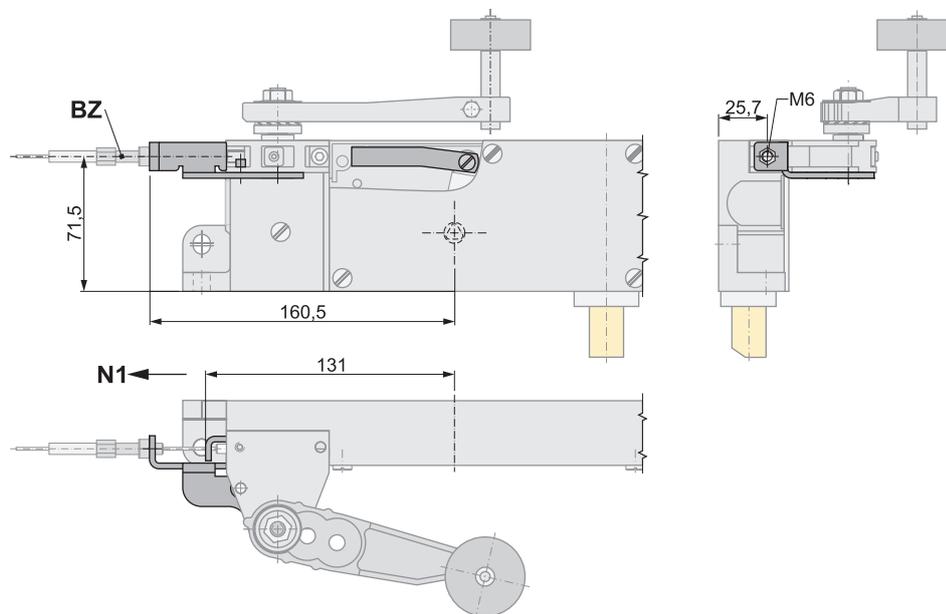
Notentriegelung / emergency release:

.14

Anschluss für externe Notentriegelung über Bowdenzug
connection for external emergency release by bowden cable

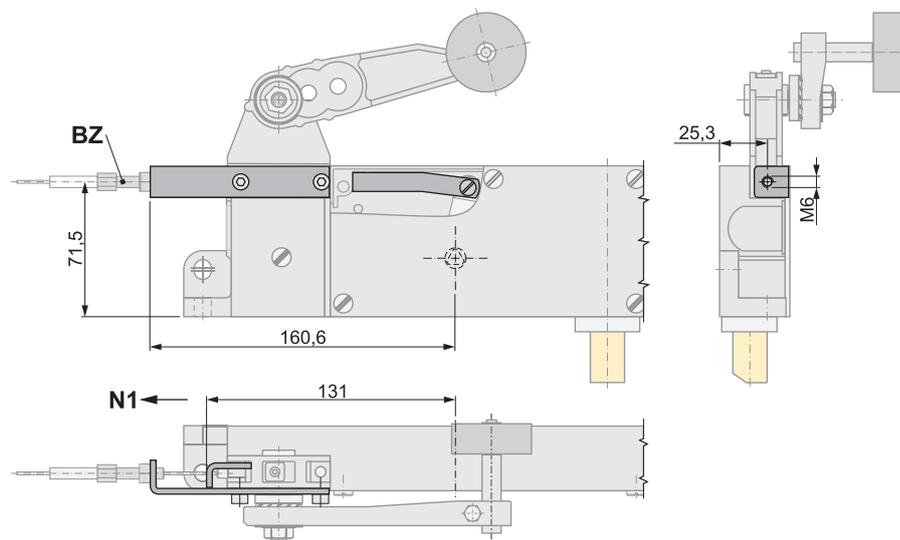
.14 in Kombination mit Betätigung .40 (über Seitenlagerbock)
.14 in combination with actuation .40 (by annexed roller lever)

.14 in combination with actuation .40 (by annexed roller lever)



.14 in Kombination mit Betätigung .50 (über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt)
.14 in combination with actuation .50 (by annexed roller lever attached parallel)

.14 in combination with actuation .50 (by annexed roller lever attached parallel)



BZ Bowdenzug BZ... (Zubehör - bitte separat bestellen)
bowden cable BZ... (accessories - please order separately)

N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung
unlocking direction emergency release

Hilfsschalter (IP66) / auxiliary switch (IP66):

.9/01

Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen / contact at unlocked door closed

Hinweis:

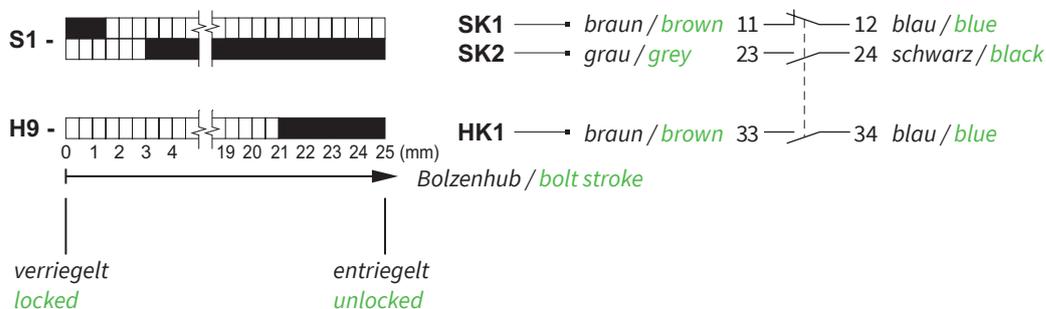
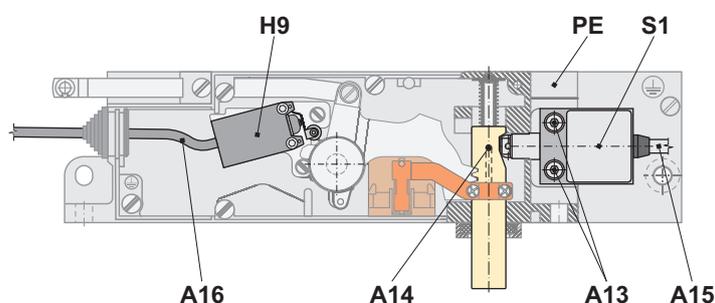
Der obligatorisch vorhandene Zwangsöffner im Sperrmittelschalter ist in der Verriegelungsstellung des Riegelbolzens geschlossen. Der ebenfalls im Sperrmittelschalter stets vorhandene Schließerkontakt ist dann geöffnet. Dieser Kontakt schließt, wenn der Riegelbolzen ca. 3,5 mm angezogen wird. Die Tür ist dann allerdings noch nicht entriegelt. Als Option kann ein separater Hilfsschalter eingebaut werden. Dessen Kontakt schließt erst dann, wenn der Riegelbolzen die Tür komplett freigegeben hat.

Als Türschalter wird bei Bedarf ein Schalter vom Typ WZ mit der Betätigungskralle BK oder ein Schalter vom Typ WZA mit Betätiger BBA mitgeliefert. Sie können nicht ein- oder angebaut werden und sind daher gesondert zu montieren.

note:

The obligatory existing positively driven normally closed contact in the switch for locking mechanism is closed in the locking position of the latch bolt. The also always existing normally open contact in the switch for locking mechanism is then open. This contact closes when the latch bolt is tightened approx. 3.5 mm. The door is, however, not yet unlocked then. As an option, a separate auxiliary switch can be installed. Its contact closes only when the latch bolt has completely released the door. The contact of the auxiliary switch only closes when the latch bolt has released the door completely.

If required, a WZ type switch with BK actuator or a WZA type switch with BBA actuator is supplied as door switch. These switches can not be installed or attached and must therefore be mounted separately.



- Kontakt geschlossen / contact closed
- Kontakt offen / contact open

S1 Sperrmittelschalter

switch for locking mechanism

SK1 Zwangsöffner / Sperrmittelkontakt
positively driven normally closed contact /
contact for locking mechanism

SK2 Schließerkontakt im Sperrmittelschalter,
galvanisch getrennt
normally open contact in switch for locking mechanism,
galvanically separated

H9 separater Hilfsschalter .9/01EX (optional)

separate auxiliary switch .9/01EX (as option)

HK1 Hilfskontakt (bei entriegelter Tür geschlossen)
auxiliary contact (closed at unlocked door)

- A13 Befestigungsschrauben unlösbar vergossen
fastening screws non-detachably encapsulated
- A14 Riegelbolzen auf der Unterseite unlösbar verstiftet
latch bolt on the bottom side non-detachably pinned
- A15 2 m Anschlussleitung
2 m connection cable
- A16 3 m Anschlussleitung
3 m connection cable
- PE Erdungsanschluss / earthing connection